

OHAR GARRANTZITSUA:

Ataza honetako ikaslearen orriak aldizkari txiki baten formatuan eskaintzen dizkizugu. Aldizkari itxura eman nahi badiozu, kopiak DIN A3 tamainan atera ditzakezu eta erditik tolestu, ondoko irudietan bezala.

AZALA ETA KONTRAZALA

BARNEKO ORRIALDEAK

"KLIKA KORRIKA, 2019" A1

HELBURUA

Ataza honen helburua da KORRIKA kanta ezagutaraztea. Horretarako, aurreko KORRIKA kantak gogora ekarriko ditugu, 21. KORRIKAren kantaren egileen biografiak irakurriko ditugu, eta, bideokliparen laguntzaz, kanta ezagutuko dugu.

PROZEDURA

A. AURREKO KORRIKA KANTAK

- Gaian sartzeko, ikasleei KORRIKA kantak zer diren dakiten eta aurreko edizioetako kantak gogoratzen dituzten galdetuko diegu.
- "KORRIKA kantak" bideoa ikusiko dugu birritan, eta zer gustatu zaigun eta zer ez esango dugu: musika, estetika...

B. 21. KORRIKAREN KANTA

- 21. KORRIKAren kantaren bideoklipa ikusiko dugu. Ondoren, talde handian, kantari buruz mintzatzeko gara, labur: kanta eta bideoklipa gustukoak izan ditugun, musikariak ezagutzen ditugun...

B.1. KORRIKA kanten egileen biografiak.

- Aldizkaritxoak banatuko dizkiegu ikasleei, 1. eta 2. orrialdeko testuak irakurriko dituzte, eta, binaka, bigarren orrialdean proposatzen zaizkien bi ariketak egingo dituzte: biografietako datu faltsuak bilatu eta esaldiak osatzeko forma egokiak aukeratu. Ariketak talde handian zuzenduko ditugu.

ERANTZUNAK:

Hiru gezurrak: 1. Ferminék ez zuen *La Oreja De Van Gogh* taldearekin abestu; 2. *Mad Muasel* ez da gipuzkoarra, Erandiokoa baizik; 3. *La Furia* ez zen 1918an jaio.

Hitz egokiak aukeratu: 1. Muguruzarena (egia); 2. Nafarroakoak (gezurra); 3. hiru kantari (egia); 4. Mikel Laboak (gezurra, 13. KORRIKArena egin zuen, Ruper Ordorikarekin batera); 5. dituzte (gezurra, 21. KORRIKArenak idatzi dituzte); 6. egin du (gezurra, *Bumclap Teacher* ez da filma, diskoa baizik); 7. ez da Tuterakoa (egia, Cascantekoa da).

B.2. KLIKA KORRIKA 2019 kanta

- KORRIKAren kantaren hitzak irakurriko ditugu. Ikasleek kanta ulertzea nahi badugu, "Estrofen itzulpenak osatu" ariketa egingo dugu (kaier honetan, 3.-6. or.): ikasleak binaka jarrita, ariketa egiteko orrialdeak banatuko dizkiegu, eta, eskaintzen zaien adibidean bezala, itzulpenetan falta diren pasarteak identifikatuko dituzten eskaintzen zaizkien aukeren artean.

ERANTZUNAK:

1-C; 2-E; 3-A; 4-D; 5-F; 6-J; 7-B; 8-G

- Ariketa talde handian zuzenduko dugu. Zuzendu ondoren, nahi izanez gero, jarri bideoklipa, entzuteaz batera kantaren hitzak irakurtzeko edo abesteko.

C. DENBORA-PASAK

- Denbora-pasak eskolatik kanpo egiteko proposatuko diegu ikaskeei: epe bat jarriko dugu, eta, nahi duten bidea erabiliz (Interneten nabigatu, lagunei galdetu...) erantzun zuzenak aurkitzen saiatuko dira (4. or.). Behin epea beteta, erantzunak talde handian alderatu eta zuzenduko ditugu.

ERANTZUNAK:

Pertsonaia ezkutua: Ines Osinaga

Letra-zopa:



— ÉCRIREZ CES FRAGMENTS DANS LES LIEUX CORRESPONDANTS:

A

Ambiance chaude, festive,
A chaque jour suffit sa peine,

B

Que s'allume la mèche qui va nous éclairer la piste,
CLIC pour un peuple libre et féministe.

C

Voici venir l'enseignante de tout le monde,
Attention, je vais faire l'appel,

D

Travailler, seul, en groupe,
Choisis ta place sur le chemin

E

C'est le moment de faire chauffer les moteurs
La nôtre, populaire, KO RRI KA

F

Sans toi, sans toi, ceci n'est pas possible
Maintenant, aujourd'hui et ici, tout est POSSIBLE

G

Qu'on donne le témoin à la fillette,
Que les grand mères haussent le ton,

H

Danse sur notre feu, passes la parole
Dances ancestrales, corps de la culture,

KLIIKA KORRIKA 2019

Heldu da guztion andereñoa
Adi, adi, pasatuko dut zerrenda
Je suis *Mad Muasel*, ohlala!
Faty faty den soinua zabaltzen dut mundura.
Guztiok bat egitea ezinbestekoa
Bakoitzaren nortasuna errespetatzea
Motorrak arrankatzeko momentuko aukera
Gurea, herrikoa, KORRIKA!

Tipi-tapa, tipi-tapa lortzen merezi duguna,
martxan jartzen hasteko egintzazu KLIIKA,
ez dugu presarik helburua argi dago eta.
Pausoz pauso, gure erritmora!

**Gure erritmora
nire, zure, gure erritmora
KLIIKA KORRIKA KLIIKA,
GURE ERRITMORA
KLIIKA KORRIKA KLIIKA
KORRIKA!**

Jai giroa, bero-beroa,
orain oraingoa, gero gerokoa,
oreka ez galtzeko oinarri sendoa.
Hauxe da gure leloa:
po-po-posiblea da klika aldatzea,
elkarren artean konektatzea,
pra-pra-praktikatzea,
euskara gure artean bizitzea.

Lan (e)ta lan, banaka, taldean,
Aukeratu zure lekua bidean,
Herriaren arnasa sentitzen da
KORRIKA datorrenean.

Zu gabe, zu gabe, hau ez da posible;
orain, gaur eta hemen, dena da posible!

KLIIKA KORRIKA 2019 (frantsesez)

(1) _____

Je suis Mad Mua Sel ohlala !
Je diffuse le son *faty faty* dans le monde entier
S'unir est essentiel
Respecter l'identité de chacun

(2) _____

Se déplacer, à petits pas, obtenir ce que nous méritons.
Pour te mettre en marche, fais un CLIC
On n'est pas pressés, l'objectif est clair
Pas à pas, à notre rythme!

**À notre rythme,
mon, ton, notre rythme
KLIIKA KORRIKA KLIIKA
A NOTRE RYTHME
KLIIKA KORRIKA KLIIKA
KORRIKA!**

(3) _____

Une base solide pour ne pas perdre l'équilibre,
Voici notre slogan:
C'est possible de changer le CLIC
se connecter entre nous
Pour! Pour! Pratiquer!
Entre nous, vivre en euskera

(4) _____

La respiration du peuple se ressent
Quand arrive la Korrika

(5) _____

**Gure erritmora
nire, zure, gure erritmora
KLIKA KORRIKA KLIKA,
GURE ERRITMORA
KLIKA KORRIKA KLIKA
KORRIKA!**

Klika, klika!
Altxa ezkerreko besoa.
klika klika!
Orain altxa eskubikoa.
Klika, klika!
Antenak ditugu piztuta.
Klika, klika!
Gure sarea doa KORRIKA!
Klika, klika!
Euskal planeta ari da dantzan.
Klika, klika!
Betikoak ari dira guri sermoika.
Klika, klika!
Euskaraz egingo diet zirika.
Klika, klika!
Ikimilikiliklik...a!!!

Suaren erritmora, hitzari bide eman,
arbasoen dantzak, kulturaren gorputzean.
Kantauriko brisa, Bardetako ziertzoa,
gure Borrokan tinko jarraitzeko hauspoa,
pista argituko duen metxa piztu dadila,
herri feminista eta askearen alde Klika!

Lekukoa neskaxari emango dioten
amamek ahotsa altxatu dezatela ozen,
aterpea sentitzeko,
komunikatzen den herri bat ez da inoiz zatituko.

Erriberatik *la Furia* banator KORRIKA
Batu gaitezen guztiok, arma tiro Klika!

**Gure erritmora
nire, zure, gure erritmora
KLIKA KORRIKA KLIKA,
GURE ERRITMORA
KLIKA KORRIKA KLIKA
KORRIKA!**

**À notre rythme,
mon, ton, notre rythme
KLIKA KORRIKA KLIKA
A NOTRE RYTHME
KLIKA KORRIKA KLIKA
KORRIKA!**

CLIC, CLIC !
Lève le bras gauche
CLIC, CLIC !
Maintenant lève le droit
CLIC, CLIC !
Les antennes allumées
CLIC, CLIC !
Notre réseau est à grande vitesse
CLIC,CLIC !
La planète Basque danse
CLIC,CLIC !
Les mêmes nous sermonnent
CLIC,CLIC !
Je vais les provoquer en euskera
CLIC,CLIC !
Abracadabra...CLIC !

(6) _____

Brise de la mer Cantabrique, vent du nord des Bardenas
Souffle pour ne pas fléchir dans notre combat

(7) _____

(8) _____

Pour se sentir à l'abri,
Un peuple qui communique demeure uni.

Je suis *la Furia* courant depuis la Ribera,
Unissons nous, arme, coup de feu, CLIC!

**À notre rythme,
mon, ton, notre rythme
KLIKA KORRIKA KLIKA
A NOTRE RYTHME
KLIKA KORRIKA KLIKA
KORRIKA!**

— ESCRIBE ESTOS FRAGMENTOS EN LOS LUGARES CORRESPONDIENTES.

A

Ambiente festivo, cálido, caliente
De ahora mismo y del futuro inmediato

B

Que prenda la mecha que alumbré la pista
Haz CLIC por un pueblo libre y feminista.

C

Aquí llega la profesora de todos
Estad muy atentos porque pasará lista

D

Trabajando, en solitario, en grupo
Elige tu lugar en el camino

E

Es el momento de arrancar los motores
Nuestra, popular, KORRIKA

F

Sin ti, sin ti, esto no es posible
Ahora, hoy y aquí, todo es posible.

G

Que alcen la voz las abuelas
Que den a la niña el testigo,

H

Baila en nuestro fuego, pasa la palabra
Danzas ancestrales, cuerpo de la cultura

KLIKA KORRIKA 2019

Heldu da guztion andereñoa
Adi, adi, pasatuko dut zerrrenda
Je suis *Mad Muasel*, oh la la!
Faty faty den soinua zabaltzen dut mundura.
Guztiok bat egitea ezinbestekoa
Bakoitzaren nortasuna errespetatzea
Motorrak arrankatzeko momentuko aukera
Gurea, herrikoa, KORRIKA!

Tipi-tapa, tipi-tapa lortzen merezi duguna,
martxan jartzen hasteko egintzazu KLIKA,
ez dugu presarik helburua argi dago eta.
Pausoz pauso, gure erritmora!

Gure erritmora
nire, zure, gure erritmora
KLIKA KORRIKA KLIKA,
GURE ERRITMORA
KLIKA KORRIKA KLIKA
KORRIKA!

Jai giroa, bero-beroa,
orain oraingoa, gero gerokoa,
oreka ez galtzeko oinarri sendoa.
Hauxe da gure leloa:
po-po-posiblea da klika aldatzea,
elkarren artean konektatzea,
pra-pra-praktikatzea,
euskara gure artean bititzea.

Lan (e)ta lan, banaka, taldean,
Aukeratu zure lekua bidean,
Herriaren arnasa sentitzen da
KORRIKA datorrenean.

Zu gabe, zu gabe, hau ez da posible;
orain, gaur eta hemen, dena da posible!

KLIKA KORRIKA 2019 (gaztelaniaz)

(1) _____

Yo soy Mad Muasel, oh la la!
Difundo por el mundo un sonido faty faty
Es imprescindible unírnos
Respetar la personalidad de cada uno

(2) _____

Moviéndonos con paso ligero, consiguiendo lo que merecemos.
Para ponerte en marcha haz CLIC
No tenemos prisa, pues el objetivo es claro.
¡Paso a paso, a nuestro ritmo!

A nuestro ritmo
El mío, el tuyo, a nuestro ritmo
Clic, Corriendo, clic
A nuestro ritmo
Clic, corriendo, clic
Corriendo

(3) _____

Una base firme para no perder el equilibrio
Este es nuestro lema:
Es posible cambiar el CLIC
Conectar entre nosotros
Para! Para! Practicar!
Vivir entre nosotros en euskera

(4) _____

La respiración del pueblo se siente
Cuando viene la Korrika

(5) _____

**Gure erritmora
nire, zure, gure erritmora
KLIKA KORRIKA KLIKA,
GURE ERRITMORA
KLIKA KORRIKA KLIKA
KORRIKA!**

Klika, klika!
Altxa ezkerreko besoa.
klika klika!
Orain altxa eskubikoa.
Klika, klika!
Antenak ditugu piztuta.
Klika, klika!
Gure sarea doa KORRIKA!
Klika, klika!
Euskal planeta ari da dantzan.
Klika, klika!
Betikoak ari dira guri sermoika.
Klika, klika!
Euskaraz egingo diet zirika.
Klika, klika!
Ikimilikiliklik...a!!!

Suaren erritmora, hitzari bide eman,
arbasoen dantzak, kulturaren gorputzean.
Kantauriko brisa, Bardetako ziertzoa,
gure Borrokan tinko jarraitzeko hauspoa,
pista argituko duen metxa piztu dadila,
herri feminista eta askearen alde Klika!

Lekukoa neskatxari emango dioten
amamek ahotsa altxatu dezatela ozen,
aterpea sentitzeko,
komunikatzen den herri bat ez da inoiz zatituko.

Erriberatik *la Furia* banator KORRIKA
Batu gaitezen guztiok, arma tiro Klika!

**Gure erritmora
nire, zure, gure erritmora
KLIKA KORRIKA KLIKA,
GURE ERRITMORA
KLIKA KORRIKA KLIKA
KORRIKA!**

**A nuestro ritmo
El mío, el tuyo, a nuestro ritmo
Clic, Corriendo, clic
A nuestro ritmo
Clic, corriendo, clic
Corriendo**

¡CLIC, CLIC!
Levanta el brazo izquierdo
¡CLIC, CLIC!
Ahora levanta el derecho
¡CLIC, CLIC!
Tenemos encendidas las antenas
¡CLIC, CLIC!
Nuestra red es de alta velocidad
¡CLIC, CLIC!
El Planeta Vasco está bailando
¡CLIC, CLIC!
Los de siempreándonos sermones
¡CLIC, CLIC!
Les provocaré en euskera
¡CLIC, CLIC!
Abracadabra... ¡CLIC!

(6) _____

Brisa del cantábrico, cierzo de las Bardenas
Aliento para no desfallecer en nuestra lucha
(7) _____

(8) _____

Que sienta el abrigo,
que un pueblo que se comunica permanece unido.

Soy la Furia corriendo desde la Ribera
Unamonos todxs arma tiro... ¡CLIC!

**A nuestro ritmo
El mío, el tuyo, a nuestro ritmo
Clic, Corriendo, clic
A nuestro ritmo
Clic, corriendo, clic
Corriendo**